

## CHAPTER 1

### THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2010

(Assented to March 26, 2010)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** The following definitions apply in this Act.

**"appropriation"** means a sum to be voted for operating expenditure or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

**"Estimates"** means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2010-11 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

**"2010-11 fiscal year"** means the period beginning April 1, 2010, and ending March 31, 2011. (« exercice 2010-2011 »)

#### Authority for operating expenditures

**2(1)** For the 2010-11 fiscal year, up to \$5,057,635,680 — which is 48% of the total appropriations set out in Part A of the Estimates — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to operating expenditures of the public service according to those appropriations.

## CHAPITRE 1

### LOI DE 2010 PORTANT AFFECTATION ANTICIPÉE DE CRÉDITS

(Date de sanction : 26 mars 2010)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2010-2011 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme devant être votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2010-2011** » La période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2010 et se terminant le 31 mars 2011. ("2010-11 fiscal year")

#### Dépenses de fonctionnement

**2(1)** Pour l'exercice 2010-2011, une somme maximale de 5 057 635 680 \$ — laquelle correspond à 48 % des crédits totaux prévus à la partie A du budget — peut être payée sur le Trésor et affectée aux dépenses de fonctionnement de l'administration publique en conformité avec ces crédits.

**Authority for capital investments**

**2(2)** For the 2010-11 fiscal year, up to \$597,897,000 — which is 75% of the total appropriations set out in Part B of the Estimates — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to those appropriations.

**Expenditure by responsible department**

**2(3)** An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2010-11 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

**Limit on expenditures for inventory**

**3** Up to \$2,500,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2010-11 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

**Limit on payments for certain long-term liabilities**

**4** Up to \$15,000,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2010-11 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

**Limit on commitments to future expenditures**

**5** The commitments made in the 2010-11 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$350,000,000.

**Coming into force**

**6** This Act comes into force on the day it receives royal assent.

**Investissements en immobilisations**

**2(2)** Pour l'exercice 2010-2011, une somme maximale de 597 897 000 \$ — laquelle correspond à 75 % des crédits totaux prévus à la partie B du budget — peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec ces crédits.

**Dépense effectuée par le ministère responsable**

**2(3)** Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2010-2011, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

**Plafond des dépenses liées à un inventaire**

**3** Une somme maximale de 2 500 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2010-2011 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

**Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme**

**4** Une somme maximale de 15 000 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2010-2011 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Restriction relative aux engagements futurs**

**5** Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2010-2011 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 350 000 000 \$.

**Entrée en vigueur**

**6** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.